



Международный договор

О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

Пункт 12 предварительной повестки дня

ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года

**СОТРУДНИЧЕСТВО С КОМИССИЕЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И
ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

Сопроводительная записка Секретаря

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

1. На своей четвертой сессии Управляющий орган попросил Секретаря представить на следующей сессии отчет о соответствующей деятельности, проводившейся согласно Резолюции 8/2011 для поддержания, укрепления и расширения партнерств, синергии и сотрудничества, в том числе с Комиссией по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия).
2. В настоящем документе обобщаются события, связанные с сотрудничеством с Комиссией со времени проведения четвертой сессии, и упоминаются, в частности, приглашения Комиссии, адресованные Управляющему органу. Затем в нем предлагается описание деятельности, которая могла бы способствовать поддержанию, укреплению и расширению партнерств, синергии и сотрудничества между обоими органами. Управляющему органу предлагается принять к сведению отмечаемые в отчете события и деятельность.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1-4
II. Прогресс, достигнутый комиссией и имеющий отношение к Управляющему органу со времени проведения его четвертой сессии	5
Принятие <i>второго Глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</i>	6-11
Целевые показатели и индикаторы в отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	12
Проект руководства для национальных стратегий генетических ресурсов растений	13
Подготовка <i>Третьего доклада о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</i>	14-15
Окончательная доработка и утверждение <i>Стандартов генного банка для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</i>	16
Глобальная координация сохранения <i>in situ</i> и управления на фермах	17-19
Развитие потенциала, включая укрепление систем растениеводства и семеноводства	19
Проект Руководства по выработке национальной политики в области семеноводства	20
Доступ к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение выгод	21-23
Стратегический план Комиссии по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на 2014-2023 годы	24
Изменения климата и генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	25
Подготовка <i>Состояния биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</i>	26
III. Деятельность Секретариата Договора в поддержку работы комиссии	27-28
IV. Возможные элементы решения Управляющего органа	29

Приложение 1: Проект элементов резолюции

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Управляющий орган подчеркивал необходимость достижения тесного и эффективного взаимодействия с Комиссией. На своей второй сессии он принял *Совместное заявление о намерениях сотрудничества*¹ с Комиссией. В заявлении говорится о сотрудничестве между Управляющим органом и Комиссией и между их секретариатами.
2. На своей третьей сессии Управляющий орган призвал к тесному сотрудничеству между Комиссией и Управляющим органом, которое могло бы постепенно привести к согласованному функциональному разделению задач и деятельности между Комиссией и Управляющим органом в рамках Договора². На своей четвертой сессии Управляющий орган также попросил Секретаря подготовить, во взаимодействии с Секретарем Комиссии, доклад о правовых, административных и финансовых аспектах передачи деятельности или задач, связанных с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, от Комиссии Договору. Документ IT/GB-5/13/12 *Передача некоторых видов деятельности или задач Комиссии по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Управляющему органу: правовые, административные и финансовые аспекты* предоставляет дополнительную информацию по этому вопросу.
3. На своей четвертой сессии Управляющий орган попросил Секретаря продолжать развивать инициативы по координации и сотрудничеству с Комиссией, в том числе посредством совместных заседаний Бюро. Он также попросил Секретаря доложить Управляющему органу на его пятой сессии о соответствующей деятельности, предпринятой согласно резолюции 8/2011 для поддержания, укрепления и расширения партнерств, синергии и сотрудничества, в том числе с Комиссией³.
4. Управляющему органу предлагается принять к сведению деятельность, о которой сообщается в настоящем документе, и рассмотреть проект элементов резолюции о сотрудничестве с Комиссией со времени проведения последней сессии Управляющего органа, которые приводятся в *Приложении* к настоящему документу. Управляющему органу также предлагается рассмотреть возможность включения этих элементов в резолюцию, связанную с другими органами и международными организациями.

II. ПРОГРЕСС, ДОСТИГНУТЫЙ КОМИССИЕЙ И ИМЕЮЩИЙ ОТНОШЕНИЕ К УПРАВЛЯЮЩЕМУ ОРГАНУ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ЕГО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

5. Со времени завершения четвертой сессии Управляющего органа Комиссия провела два заседания. Тринадцатая очередная сессия состоялась 18-22 июля 2011 года⁴, а четырнадцатая сессия прошла 15-19 апреля 2013 года⁵. На обеих сессиях Комиссия обсуждала вопросы, имеющие отношение к работе Управляющего органа.

Принятие второго Глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

¹ *Совместное заявление о намерениях сотрудничества между Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссией по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*. CGRFA-12/09/Report, Приложение Н.

² Резолюция 7/2009, пункт 3

³ Резолюция 8/2011

⁴ CGRFA-13/11/Report, *Отчет тринадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*. См.: <http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-meetings/cgrfa-comm/thirteenth-reg/ru/>

⁵ CGRFA-14/13/Report, *Отчет четырнадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*. См.: <http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-meetings/cgrfa-comm/fourteenth-reg/ru/#c160710>

6. С принятием резолюции 1/2011 Комиссия утвердила второй Глобальный план действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (второй ГПД). Комиссия подчеркнула важнейшую роль второго ГПД в реализации Международного договора⁶. Впоследствии в ноябре 2011 года второй ГПД был принят Советом ФАО⁷.

7. Второй ГПД предлагает «важные международно согласованные рамочные основы для сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Второй ГПД является вспомогательным элементом Международного договора согласно его Статье 14, и его выполнение будет важным вкладом в достижение целей Международного договора»⁸.

8. Согласно второму ГПД *«общий прогресс в выполнении продлеваемого и обновляемого второго ГПД и связанных с ним процессов реализации будет контролироваться и направляться правительствами и прочими членами ФАО через Комиссию. Для выполнения этой функции Комиссия включит обзор выполнения второго ГПД, а также обзор самого второго ГПД в свою Многолетнюю программу работы, в тесном сотрудничестве с Управляющим органом Международного договора»*⁹. Также во втором ГПД говорится:

*«Следует укреплять международное сотрудничество в области сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ, особенно для поддержки и дополнения усилий развивающихся стран и стран с экономикой переходного типа. В этом отношении Управляющий орган Международного договора будет играть одну из ведущих ролей. Степень, в которой развивающиеся страны и страны с экономикой переходного типа смогут выполнить свои обязательства в соответствии со вторым ГПД, будет, в основном, зависеть от эффективности реализации Международного договора и его Стратегии финансирования»*¹⁰.

*«Через мониторинг Стратегии финансирования Международного договора Управляющий орган сможет следить за ресурсами, имеющимися для выполнения второго ГПД. Приоритетами в оказании поддержки в рамках Стратегии финансирования являются приоритетные виды деятельности продлеваемого ГПД. Мониторинг Стратегии финансирования охватывает ресурсы как Фонда распределения выгод, так и ресурсы, не находящиеся под непосредственным контролем Управляющего органа»*¹¹.

9. Комиссия договорилась провести на своей пятнадцатой очередной сессии оценку достижений, разрывов и финансовых и иных потребностей для выполнения второго Глобального плана действий в соответствии со своим мандатом и мандатом Управляющего органа; этот обзор должен принять во внимание отчет о выполнении Международного договора и рассмотреть дополнительные потребности, связанные с выполнением второго ГПД¹².

10. В резолюции 1/2011¹³ Комиссия предложила Управляющему органу:

- представить в своем обзоре доклада о выполнении собственной Стратегии финансирования оценку своих достижений, разрывов и финансовых и иных

⁶ CGRFA-13/11/Report, пункт 22

⁷ CL 143/REP, пункт 43

⁸ Второй Глобальный план действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, пункт 313

⁹ Второй Глобальный план действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, пункт 315

¹⁰ Второй Глобальный план действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, пункт 320.

¹¹ Второй Глобальный план действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, пункт 321

¹² Резолюция Комиссии 1/2011, пункт 3

¹³ CGRFA-13/11/Report, Приложение В

потребностей для выполнения второго Глобального плана действий в целях укрепления Стратегии финансирования и особенно Фонда распределения выгод;

- информировать Комиссию о достигнутом прогрессе на ее четырнадцатой очередной сессии;
- информировать Комиссию на ее пятнадцатой очередной сессии о результатах оценки, указанной выше.

11. Поскольку четырнадцатая очередная сессия Комиссии состоялась до проведения пятой сессии Управляющего органа, Управляющий орган не смог предоставить информацию об оценке, указанной выше, на четырнадцатой очередной сессии Комиссии. Тем не менее, Управляющий орган сможет предоставить эту информацию на шестнадцатой очередной сессии Комиссии, когда Комиссия будет рассматривать оценку выполнения второго ГПД¹⁴.

Целевые показатели и индикаторы в отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

12. На своей четырнадцатой очередной сессии Комиссия обсудила и приняла индикаторы для мониторинга выполнения второго ГПД и приняла три целевых показателя для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства¹⁵. Она попросила ФАО применить индикаторы, уточнить их, принимая во внимание их полезность, и представить Комиссии соответствующий отчет на ее следующей сессии. Также Комиссия попросила ФАО окончательно доработать формат отчетности по мониторингу выполнения второго ГПД с учетом уточненных индикаторов.

Проект руководства для национальных стратегий генетических ресурсов растений

13. На своей последней сессии Комиссия выразила благодарность ФАО за помощь странам в разработке национальных стратегий генетических ресурсов растений, передовых практик и инструментов для выполнения второго ГПД. Она попросила ФАО подготовить проект руководства для национальных стратегий генетических ресурсов растений для рассмотрения Межправительственной технической рабочей группой Комиссии по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рабочая группа по генетическим ресурсам растений) и Комиссией на их последующих сессиях¹⁶.

Подготовка Третьего доклада о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

14. Согласно Статье 17.3 Международного договора Договаривающиеся Стороны осуществляют сотрудничество с Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства при проведении ею периодической переоценки состояния имеющихся в мире растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях содействия обновлению продлеваемого Глобального плана действий.

15. Комиссия на своей тринадцатой очередной сессии договорилась, что на четырнадцатой очередной сессии она рассмотрит подготовительный процесс к составлению *Третьего доклада о состоянии имеющихся в мире генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* (Третий доклад). На своей четырнадцатой сессии Комиссия утвердила предлагаемые сроки

¹⁴ CGRFA/14/13/Report, пункт 101 & CGRFA-14/13/21, таблица 1

¹⁵ CGRFA-14/13/Report, Приложение С

¹⁶ CGRFA-14/13/Report, пункт 99

подготовки Третьего доклада и попросила ФАО представить Рабочей группе по генетическим ресурсам растений и Комиссии на их следующих сессиях подробный план Третьего доклада, включая предлагаемые главы и тематические разделы, а также уточненную смету бюджета с указанием постоянных взносов в Программу. Комиссия подчеркнула, что мониторинг второго ГПД и подготовка Третьего доклада должны быть полностью увязаны между собой. Она предложила ФАО обратиться к соответствующим международным организациям, чтобы на раннем этапе заручиться их участием в подготовке, и предложила донорам направлять необходимые внебюджетные ресурсы в целях содействия подготовительному процессу.

Окончательная доработка и утверждение *Стандартов генного банка для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*

16. На своих тринадцатой и четырнадцатой очередных сессиях Комиссия рассмотрела проект уточненных Стандартов генного банка, подготовленный ФАО в сотрудничестве с Международным договором, Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ) и другими соответствующими международными институтами. В ответ на просьбу Комиссии ФАО расширила сферу действия Стандартов генного банка, которые первоначально относились только к неортодоксальным семенам, добавив стандарты для полевых банков генов и генных банков, функционирующих на принципах *in vitro*/криоконсервации, в которых хранятся растения, дающие неортодоксальные семена (известные также как рекальцитрантные или промежуточные семена) и/или размножающиеся вегетативным способом. На своей четырнадцатой очередной сессии Комиссия утвердила *Стандарты генного банка для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, приняв во внимания их необязательный характер¹⁷.

Глобальная координация сохранения *in situ* и управления на фермах

17. Комиссия неоднократно подчеркивала важность сохранения генетических ресурсов растений *in situ* и управления ими на фермах. На своей тринадцатой очередной сессии Комиссия вновь заявила о необходимости уделять больше внимания сельскохозяйственным культурам, важным для продовольственной безопасности и фермерского управления ГРРПСХ, и обратилась с просьбой к ФАО и Управляющему органу Международного договора оказывать поддержку работе в этих областях. Комиссия признала важность создания глобальной сети для сохранения *in situ* и управления на фермах ГРРПСХ и попросила ФАО конкретизировать средства и возможности такой глобальной сети для рассмотрения Комиссией¹⁸. В ответ на просьбу Комиссии ФАО провела консультации с партнерами, включая Секретариат Международного договора, для изучения средств и возможностей глобальной сети для сохранения *in situ* и управления на фермах ГРРПСХ.

18. На своей четырнадцатой очередной сессии Комиссия попросила ФАО подготовить концептуальную записку с описанием управления, структуры, функций и финансовых аспектов создания либо глобальной сети сохранения *in situ* и управления на ферме, либо двух сетей, отдельно занимающихся этими областями, для рассмотрения Рабочей группой по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссией на их последующих очередных сессиях. Комиссия также подчеркнула важность создания генетических запасов для сохранения *in situ* диких сородичей приоритетных сельскохозяйственных растений, которые в некоторых случаях могут также включать в себя традиционные культивары, и попросила ФАО рассмотреть возможность оказания технической поддержки.

¹⁷ CGRFA-14/13/Report, пункт 102 ; CGRFA-14/13/22

¹⁸ CGRFA-13/11/Report, пункт 41

Развитие потенциала, включая укрепление систем растениеводства и семеноводства

19. Комиссия попросила ФАО продолжать взаимодействовать с партнерами в развитии потенциала в области систем растениеводства и семеноводства; она подчеркнула важность осуществления этих усилий совместно с Программой работы по устойчивому использованию Международного договора¹⁹.

Проект Руководства по выработке национальной политики в области семеноводства

20. На своей последней сессии Комиссия обратилась с просьбой к своей Рабочей группе по генетическим ресурсам растений провести обзор *Проекта руководства по выработке национальной политики в области семеноводства* на предмет его рассмотрения Комиссией на ее пятнадцатой очередной сессии²⁰. Седьмая сессия Рабочей группы состоится в 2014 году.

Доступ к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение выгод

21. На своей тринадцатой очередной сессии Комиссия учредила Специальную техническую рабочую группу по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределению связанных с ними выгод и договорилась на своей четырнадцатой очередной сессии рассмотреть вопрос о необходимости и механизмах обеспечения доступа и распределения выгод в отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Специальная техническая рабочая группа провела свою первую сессию в г. Свальбард (Норвегия) с 11 по 13 сентября 2012 года.

22. В ответ на рекомендации Специальной технической рабочей группы и с учетом необходимости и механизмов обеспечения доступа и распределения выгод для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Комиссия на своей четырнадцатой очередной сессии:

- предложила Управляющему органу в его текущем управлении генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства продолжать тесную координацию с Комиссией для учета, взаимодополняющим образом, особенностей и конкретных направлений использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, особенно в свете разработки мер обеспечения доступа и распределения выгод как на национальном, так и на международном уровне;
- призвала страны, которые этого еще не сделали, как можно скорее рассмотреть возможность ратификации или присоединения к Международному договору и содействовать его полному выполнению, а также
- попросила своего Секретаря взаимодействовать с Секретарем Международного договора в развитии деятельности, направленной на повышение информированности, и целенаправленной деятельности по развитию потенциала и техническому содействию²¹.

23. Комиссия создала процесс, результатом которого будет *Проект элементов содействия национальной реализации доступа и распределения выгод для различных подсекторов генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, с учетом соответствующих международных инструментов Доступа и распределения выгод. Проект этих элементов предлагает необязательный инструмент в помощь национальным правительствам, а не новые международные инструменты доступа

¹⁹ CGRFA-14/13/Report, пункт 98

²⁰ CGRFA-14/13/Report, пункт 98

²¹ CGRFA-14/13/Report, пункт 40

и распределения выгод. Эти элементы будут опираться на существующую международную практику, инициативы и инструменты, имеющие отношение ко всем подсекторам доступа и распределения выгод от генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также на соответствующую работу в рамках Международного договора, и будут представлены Комиссии на ее очередной сессии для рассмотрения²².

Стратегический план Комиссии по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на 2014-2023 годы

24. На своей четырнадцатой сессии Комиссия приняла *Стратегический план по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на 2014-2023 годы*²³ в качестве основ планирования и реализации в целях содействия выполнению Многолетней программы работы Комиссии (МПР). В *Стратегическом плане* отмечается, что *Заявление о намерениях сотрудничества* способствует эффективному выполнению МПР Комиссии путем усиления синергии между программами работы различных органов.

Изменения климата и генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

25. Комиссия на своей тринадцатой очередной сессии договорилась о необходимости разработки дорожной карты или рабочей программы по изменению климата и генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Она попросила своего Секретаря способствовать созданию и разработать рабочую программу и попросила ФАО наращивать деятельность по развитию потенциала, помогать странам в управлении генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства для адаптации к изменениям климата и снижения их неблагоприятных последствий. На своей четырнадцатой очередной сессии Комиссия приняла Программу работы по изменениям климата и генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства²⁴ и попросила Секретаря приступить к ее выполнению и доложить Комиссии о ходе выполнения на ее следующей сессии²⁵. Согласно Программе работы рабочие группы Комиссии подготовят рекомендации по включению соображений, касающихся генетического разнообразия, в планирование адаптации к изменениям климата.

Подготовка Состояния биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

26. Комиссия на своей четырнадцатой очередной сессии попросила ФАО подготовить *Состояние биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* для рассмотрения на своей шестнадцатой очередной сессии. Она подчеркнула, что процесс подготовки *Состояния биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* должен опираться на информацию из страновых отчетов и основываться также на тематических исследованиях, докладах международных организаций и информации других соответствующих заинтересованных сторон, включая центры передового опыта из развивающихся стран. Она подчеркнула, что в *Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* следует обратить особое внимание на взаимосвязи между отраслями и на межотраслевые вопросы, с максимальной опорой на имеющиеся источники

²² CGRFA-14/13/Report, пункт 40

²³ CGRFA-14/13/Report, Приложение I

²⁴ CGRFA-14/13/Report, Приложение D

²⁵ CGRFA-14/13/Report, пункт 36

информации, включая отраслевые оценки. Также было отмечено, что приоритет следует отдать важной дополнительной информации, отсутствующей в имеющихся источниках²⁶.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА В ПОДДЕРЖКУ РАБОТЫ КОМИССИИ

27. В нижеследующих пунктах предлагаются примеры разнообразной и важной деятельности в поддержку работы Комиссии, которая проводилась Секретариатом Международного договора со времени завершения последней сессии Управляющего органа:

- Секретариат Международного договора участвовал в технических консультациях, проводившихся ФАО совместно с «Байоверсити интернэшнл» и Международным договором, по проекту Стандартов генного банка. Для обеспечения тщательного обзора Стандартов генного банка к направлению комментариев и предложений были приглашены национальные координационные центры, включая координационные центры Международного договора.
- Секретариат Международного договора принимал участие в пересмотре индикаторов для мониторинга выполнения второго ГПД и в разработке целевых показателей генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Также Секретариат участвовал в глобальных консультациях экспертов по проекту целевых показателей и уточненных индикаторов, которые ФАО проводил совместно с Национальным институтом сельскохозяйственных и продовольственных исследований и технологий (Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria - INIA) с 24 по 26 апреля 2012 года в Мадриде (Испания).
- Секретариат Международного договора оказывал поддержку Секретариату Комиссии, откомандировав на временную работу по совместительству сотрудника для поддержки Договора при подготовке и проведении первой сессии Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределению выгод.
- Секретариат Международного договора обменивался информацией и знаниями относительно деятельности Фонда по распределению выгод и тем самым способствовал выполнению Стратегии финансирования Глобального плана действий по генетическим ресурсам животных. Была предоставлена информация об административных и операционных процессах, связанных с подготовкой образцов предложений и проектных соглашений, а также о полученном опыте в отношении операционных процедур Фонда распределения выгод, касающихся, в частности, предварительного отбора предложений и их оценки.
- Секретариат Международного договора активно взаимодействовал с программами, проектами и деятельностью ФАО, связанными с развитием потенциала по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, главным образом на региональном уровне.
 - В контексте Статьи 17 Договора Секретариат Договора взаимодействует с ФАО, при финансировании и поддержке Правительства Испании, с целью разработки информационных и аналитических инструментов и укрепления технического потенциала национальных программ по генетическим

²⁶ CGRFA-14/13/Report, пункт 14

ресурсам растений в Латинской Америке и Карибском регионе. Ряд мероприятий по развитию потенциала привел к проведению 19-22 марта 2013 года семинара в Боготе (Колумбия) с целью повышения квалификации и потенциала технического персонала, работающего в области сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Эта деятельность способствовала развитию потенциала в области мониторинга второго Глобального плана действий и связанных с ним целевых показателей и индикаторов.

- В ходе Семинара по доступу и распределению выгод в Южно-Тихоокеанском регионе, который состоялся на о. Савайи (Самоа) в мае 2012 года, Секретариат Договора передал информацию о Международном механизме совместного использования информации ФАО и выполнении второго Глобального плана действий представителям министерств экологии и сельского хозяйства островных стран Тихоокеанского региона.

Также Секретариат Договора сотрудничает с AGP (Отдел растениеводства и защиты растений) и децентрализованными подразделениями ФАО в рамках прочей деятельности по развитию потенциала, связанной с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Например, в настоящее время правительство Японии оказывает финансовую поддержку по проекту, в котором ведущую роль играет Региональное отделение для Азии и Тихого океана, с целью углубления понимания и реализации Многосторонней системы Международного договора.

28. На основе успешного сотрудничества между Секретариатом, Секретариатом Комиссии и ФАО будет продолжено взаимодействие с целью усиления сотрудничества на всех уровнях в поддержку развития потенциала по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Усилия по развитию потенциала будут способствовать пониманию, ратификации и выполнению Международного договора, а также укрепят реализацию второго Глобального плана действий.

IV. ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ РЕШЕНИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

29. Управляющему органу предлагается изучить и рассмотреть возможность принятия элементов проекта Резолюции, содержащегося в *Приложении* к настоящему документу.

ПРОЕКТ ЭЛЕМЕНТОВ РЕЗОЛЮЦИИ: СОТРУДНИЧЕСТВО С КОМИССИЕЙ ПО
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

напоминая, что Управляющий орган призывает к тесному сотрудничеству между Комиссией и Управляющим органом и принял *Совместное заявление о намерениях сотрудничества*²⁷ с Комиссией по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия),

напоминая, что Управляющий орган на своей четвертой сессии попросил Секретаря продолжать развивать инициативы по координации и сотрудничеству с Комиссией,

- i. *приветствует* второй Глобальный план действий для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (второй Глобальный план действий), принятый Советом ФАО на его сто сорок третьей сессии;
- ii. *отмечает*, что во втором Глобальном плане действий подчеркивается, что степень, в которой развивающиеся страны и страны с экономикой переходного типа смогут в конечном итоге выполнить свои обязательства по *второму Глобальному плану действий*, будет в значительной степени зависеть от эффективного выполнения Международного договора и его Стратегии финансирования;
- iii. *отмечает*, что во *втором Глобальном плане действий* указывается, что посредством мониторинга Стратегии финансирования Международного договора Управляющий орган сможет контролировать ресурсы, имеющиеся в наличии для выполнения *второго Глобального плана действий*;
- iv. *приветствует* инициативу Комиссии представить в своем отчете о выполнении Стратегии финансирования оценку достижений, разрывов и финансовых и иных потребностей для выполнения *второго Глобального плана действий* и *отмечает*, что он проинформирует Комиссию о достигнутых успехах на шестнадцатой очередной сессии Комиссии;
- v. *приветствует* инициативу Комиссии поддерживать работу в области управления на фермах генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и *призывает* Комиссию принять во внимание работу, осуществляемую Управляющим органом в этой области, а также *просит*, чтобы работа по подготовке глобальной сети координировалась с Секретариатом Управляющего органа;
- vi. *приветствует* призыв Комиссии Управляющему органу продолжать в его текущем управлении генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства тесно сотрудничать с Комиссией для учета, взаимодополняющим образом, особенностей и конкретных направлений использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и

²⁷ Совместное заявление о намерениях сотрудничества с Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссией по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. CGRFA-12/09/Report, Приложение Н

- ведения сельского хозяйства, особенно в свете разработки мер обеспечения доступа и распределения выгод как на национальном, так и на международном уровне, и **просит** Секретаря взаимодействовать с Секретарем Комиссии в развитии деятельности, направленной на повышение информированности, и целенаправленной деятельности по развитию потенциала и техническому содействию на национальном уровне в отношении доступа и распределения выгод для различных подсекторов генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- vii. **просит** Секретаря и Председателя Управляющего органа и, при необходимости, Бюро поддерживать между сессиями контакты со своими соответствующими коллегами с целью содействия синергии в выполнении программ работы обеих органов, в том числе в области доступа и распределения выгод;
- viii. **приветствует** *Стандарты генного банка генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, принятые Комиссией на ее четырнадцатой очередной сессии;
- ix. **просит** Секретаря продолжать предоставлять Комиссии информацию о значении работы Управляющего органа, дополняющей работу Комиссии, и **призывает** Комиссию наращивать синергию и избегать дублирования усилий;
- x. **просит** Секретаря продолжать крепить взаимодействие с Секретарем Комиссии для содействия согласованности в разработке и выполнении соответствующих программ работы обеих органов, а также с техническими службами и децентрализованными подразделениями ФАО при оказании поддержки развитию потенциала для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в особенности на региональном уровне.